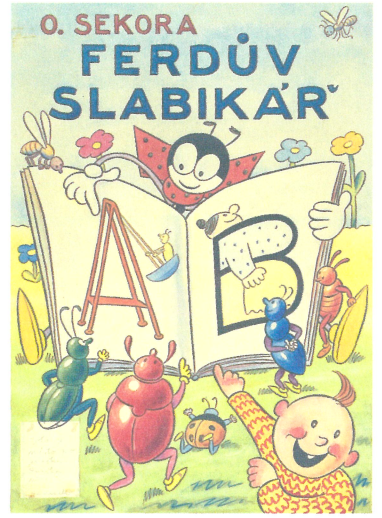
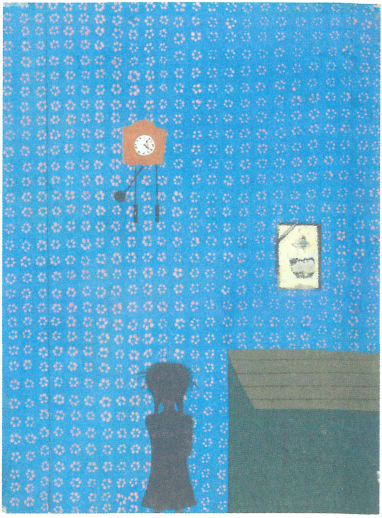


ヨゼフ・チャペック「こいぬとこねこは愉快な仲間」表紙(原画) c.1929 スロヴァキア国立美術館蔵



オングエイ・セコラ「フェルダの読み書き絵本」表紙(原画) c.1939 個人蔵、プラハ

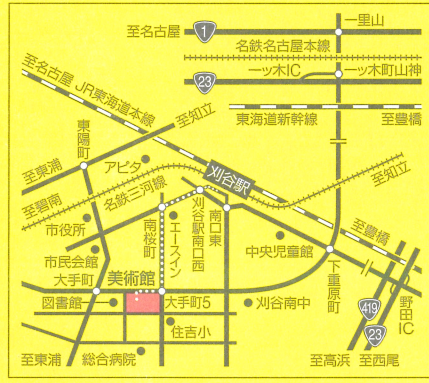


エヴァ・ブドナー・ジョヴァー「レニと呼ばれた私」挿絵(原画) c.1967 ハヴリーチクフ・プロト美術館蔵

# チェコ絵本と Illustration for Children in Czech and

入場料＝一般800円(600円)、高大生600円(400円)、中学生以下は入場無料。  
( )内は前売及び20名以上の団体料金。  
※身体障害者・精神障害者保健福祉・療育の各手帳の所持者及び付き添いの方(1名)は入場無料。手帳をご持参ください。  
\*前期、後期両方の展示をご覧いただいたお客様に、記念絵葉書をプレゼント!  
後期に前期の半券をご提示ください。なお、絵葉書の絵柄には数に限りがありますので、ご希望に添えない場合がございます。  
[前売券の販売先] サークルKサンクス(愛知・岐阜・三重・長野県下の各店舗)、チケットぴあ、ファミリーマート他でお求めください。前売券の販売は、4月20日[金]まで。

# Its Relation with Animation Films アニメーションの世界



交通のご案内  
◎電車:JR、名鉄三河線「刈谷駅」下車、南口から徒歩10分 ※「刈谷駅」はJR「名古屋駅」から快速で約15分  
◎車:名古屋方面より=国道23号線(知立バイパス)「一ツ木IC」から約5km  
駐車場60台(無料)

刈谷市美術館  
Kariya City Art Museum  
〒448-0852 愛知県刈谷市住吉町4丁目5番地  
TEL.0566-23-1636 FAX.0566-26-0511  
http://www.city.kariya.lg.jp/museum/



クヴェータ・パヴォフスカ「玉飾りをつけたピエロ」c.1983 ハヴリーチクフ・プロト美術館蔵



ズデニェク・セイドヴール「魔法の読み書き絵本」挿絵(原画・部分) c.1960 ハヴリーチクフ・プロト美術館蔵



イジドール・トゥルカ「動物たちと山賊たち」セル画/挿絵(原画) c.1946 個人蔵、プラハ



ユライ・ホルヴァート「ロヘスとおかしな男ブゼンダ」挿絵(原画/デジタル彩色データ) 2001 個人蔵、プラハ



ミハエラ・クコヴィチョヴァー「魔法の懐中電灯」挿絵(原画) 2004 個人蔵、プラハ

# チェコ絵本と Illustration for Children in Czech and

21世紀の作家まで。  
チャペック、トウルンカから



2007年4月21日[土] - 5月27日[日]  
刈谷市美術館  
〒448-0852 愛知県刈谷市住吉町4-5  
TEL.0566-23-1636 FAX.0566-26-0511  
http://www.city.kariya.lg.jp/museum/

開館時間=9:00-17:00(入館は16:30まで)  
休館日=毎週月曜日(ただし4月30日[月]は開館)、5月1日[火]、8日[火]  
\*会期中、一部展示替をいたします。  
前期展示:4月21日[土]-5月6日[日] 後期展示:5月9日[水]-27日[日]  
主催=刈谷市、刈谷市教育委員会、刈谷市美術館、朝日新聞社  
後援=チェコ共和国文化省、駐日チェコ共和国大使館、日本チェコ協会、日本国際児童図書館評議会、愛知県教育委員会 特別協力=ハヴリーチクフ・プロト美術館、プラハ国立美術工芸博物館、クラートキー・フィルム・プラハ 協力=カトーレック株式会社 企画協力=株式会社イデッパ

# Its Relation with Animation Films アニメーションの世界

チェコ絵本とアニメーションの世界  
入場割引券

本券をチケット売場へお持ちください。  
本券1枚につき1名、当日料金から100円割引いたします。  
なお、他の割引との併用はできません。

チェコ絵本とアニメーションの世界  
入場割引券

本券をチケット売場へお持ちください。  
本券1枚につき1名、当日料金から100円割引いたします。  
なお、他の割引との併用はできません。

「1932年『魔法の読み書き絵本』挿絵(原画) c.1932 個人蔵、プラハ」



## 会期中の催しもの

### I. 「チェコ・アニメ」講演会 & 上映会

4月22日[日] 14:00から約60分間(13:30開場)

講師：中目真理子氏(アニメーション研究家)  
場所：刈谷市中央図書館(美術館隣) 3階大会議室  
定員：200名

※聴講無料(要整理券)  
※整理券は、当日9:00から美術館受付にてお渡しします。

チェコのズリーンで活躍した「チェコ・アニメーションの母」ともいわれているヘルミーナ・ティールロヴァー監督のもとで、ズデニェク・セイドゥルが美術を担当した短編『動物たちのクリスマス』や、チェコ・テレビで毎夕7分ほど放送される子ども向けのアニメーション番組「ヴェチェルニーチェク」で人気を博したウラジミール・イラーネクの「ポプとボベク」シリーズの1作などを、解説を交えながら上映します。

### II. ギャラリー・トーク

会期中の毎週火曜日  
(5月1日[火]、5月8日[火]は除く)  
14:00から約1時間

担当学芸員による展覧会解説ツアーです。ご希望の方は、当日1階受付前にお集まりください。  
※聴講無料(要展覧会チケット)



ヨゼフ・ラダ「ラーヴラ王」挿絵(原画) c.1947 ハヴリーチークフ・プロト美術館蔵

### III. 期間限定カフェ「チャベック」

4月28日[土]・29日[日]、  
5月19日[土]・20日[日]  
11:00→15:00

美術館隣の茶室「佐喜知庵」では、チェコ風のお菓子(有料)を楽しんでいただく期間限定カフェ「チャベック」を開催します。展覧会鑑賞の後、ゆったりとしたくつろぎの時間をお過ごしください。  
なお、開催期間は呈茶(お抹茶)がお休みとなります。

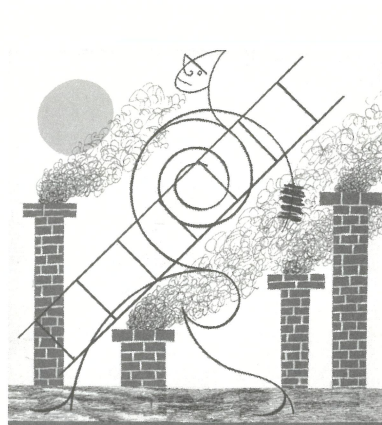
ズデニェク・ミレル「もぐらのクルテク」セル画(部分) 制作年不明 クラートキー・フィルム・プラハ蔵



ベトウル・シース  
「三つの金の鼠-魔法のプラハ」  
挿絵(原画/アート・プリント)  
1994 個人蔵、プラハ



カレル・フランチ「ふたつのお下げ髪のための童歌」  
挿絵(原画) c.1984 ハヴリーチークフ・プロト美術館蔵



アドルフ・ホフマイスター「イジー・ヴォルケルのお話」挿絵(原画)  
c.1964 個人蔵、プラハ

# チェコ絵本と Illustration for Children in Czech and

東欧の小国チェコ。時間が止まったかのような中世そのままの街並みを遺すこの国に、私たちは不思議な魅力を感じることでしよう。

チェコでは17世紀以来、近隣の大国から母国語を守るメディアとして人形劇が親しまれ、そして、人形劇の伝統と技術を受け継いだ人形アニメーションが独自に展開されてきました。そのパイオニアとして世界的に名声を博したのが巨匠トゥルンカであり、刈谷市美術館では2004年に「イジー・トゥルンカ展」を開催し、絵本原画を中心に彼の創作活動をご覧いただきました。チェコのアニメーションは「チェコ・アニメ」という総称があるほどに世界的に高い評価を受け、そしてまた、絵本の制作もアニメーションと密接に関係しながら発展してきました。チェコ・アニメの作家たちの中には、絵本創作やイラストレーション、デザインなども手がけている場合も多く見られ、そこには、アニメと同様の詩的な世界が繰り広げられています。

本展では、チェコとスロヴァキアの公立美術館、および旧国営アニメーションスタジオのクラートキー・フィルムなどのご協力により、チェコを代表する作家28名の原画や制作過程の資料、絵本など約250点(会期中展示替があります)によって、20世紀初頭のチャベックやラダなど草創期の作家から、現在活躍中の最新鋭の作家たちまでの作品を、アニメーション制作と絡めながらたどります。

## Its Relation with Animation Films アニメーションの世界



## IV. つくる&みるプログラム

### 1. 「かんたん☆アニメ」

①4月30日[月] 10:30→12:00

②4月30日[月] 14:00→15:30

対象：5歳→小学2年生 定員：各24名

講師：山口百子さん(美術家)

参加費：200円(レクリエーション保険代+材料費)

紙をつかって、パツパツと場面がかわる2コマアニメにチャレンジします。簡単に楽しくつくれますよ。さて、どんなアニメができるかな?

### 2. 「とびだす!立体絵本」

5月13日[日] 10:00→15:30

対象：小学3年生→中学生 定員：24名

講師：山口百子さん(美術家)

参加費：300円(レクリエーション保険代+材料費)

展示している原画や絵本には、さまざまな生きものが登場しています。展覧会を鑑賞した後、お気に入りの生きものを選んで、動きのある仕掛け絵本をつくりまわす。すてきなキャラクターが誕生することうけあげてください。

### 3. 「くるりくるりの物語」

5月3日[木・祝日] 10:00→15:30

対象：小学3年生→大人 定員：24名

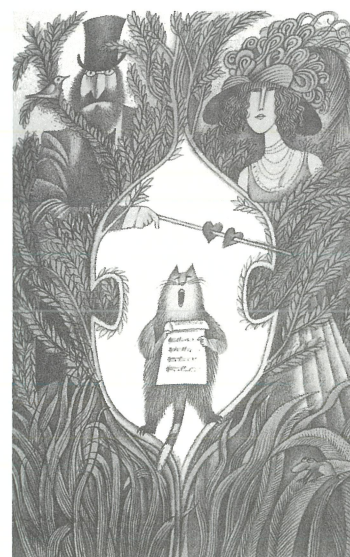
講師：松岡理代さん(ガラス作家)

参加費：800円(レクリエーション保険代+材料費)

展覧会を鑑賞した後、好みのキャラクターからお話をつくりまわす。それをガラスのコップに描き出して、...。クルリクルリと繰り返されるあなただけの物語をつくりまわす。

1~3の申し込み方法：「往復はがき」か「FAX」にて、参加したいプログラム名(1は時間帯も明記)、参加者名(ふりがな)、住所、TEL/FAX、年齢(学年/保護者名)、学校名をご記入のうえ、美術館までお申し込みください。返信用はがきにも住所と名前を記入してください。※定員を超えた場合は抽選とし、結果をお知らせします。しめきりは、それぞれの開催日の10日前(必着)まで。

あて先：〒448-0852 刈谷市住吉町4-5  
刈谷市美術館 FAX.0566-26-0511



アドルフ・ボルン「楽器のあいうえお」  
挿絵(原画/リトグラフ) c.1982  
ハヴリーチークフ・プロト美術館蔵



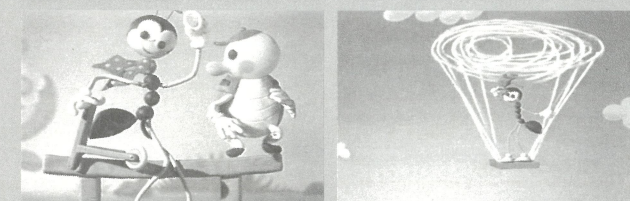
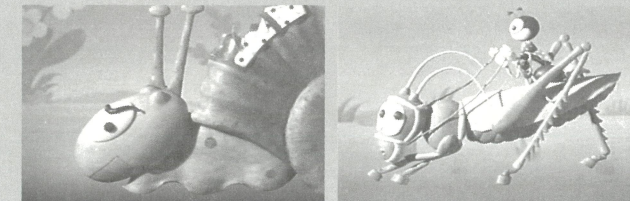
イジー・シャラモウン「おおいぬフィーク」  
挿絵(原画-部分) 1981 個人蔵、プラハ

絵本やグッズの販売 邦訳絵本のほか、「チェコの最も美しい本」の児童書部門で選ばれた最新作を含む洋書絵本(チェコ語版、英語版、ドイツ語版など)を取り揃えて販売します。ポストカードをはじめとした本展覧会のオリジナルグッズも充実しています。

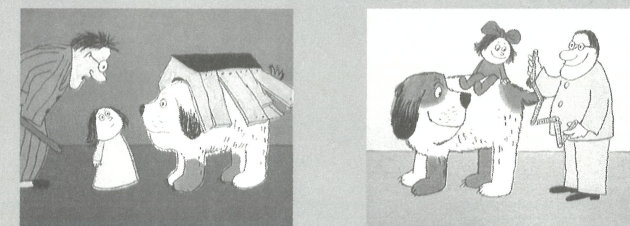
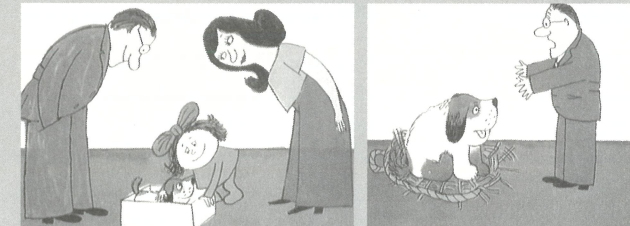
## 館内でのアニメーション上映

イジー・トゥルンカが監督、美術を務めたアニメーション作品『動物たちと山賊たち』や、チェコテレビで毎夕放送されている子ども向けのアニメーション番組で発表された作品『おおいぬフィーク』シリーズの第1回放送分を会場で上映します。

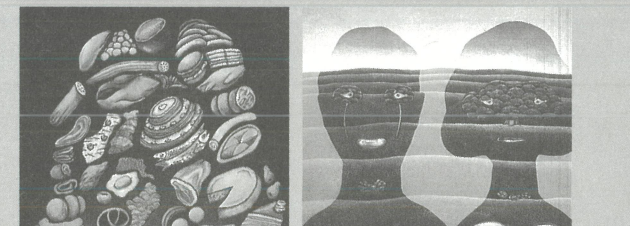
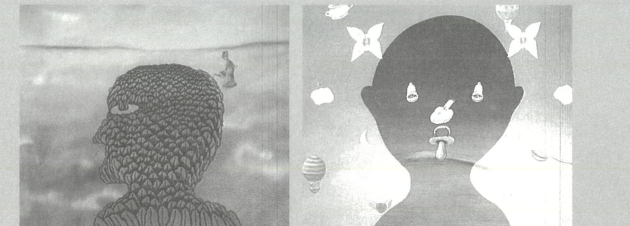
また、ズデニェク・ミレルによるもぐらの人気キャラクター「クルテク」シリーズの制作過程もご紹介します。同シリーズからは、邦訳絵本も出版されている『もぐらくんとズボン』の映像を上映します。



「アリのフェルダ」1977年 人形アニメーション カラー 原作:オンジェイ・セコラ 監督:ヘルミナ・ティールロヴァー 脚本:インジフ・ヴォディチカ 美術:ルドヴィーク・カドレシチェク 音楽:ズデニェク・リシュカ 製作:ゴットヴァルドフ・スタジオ 配給:ボントン・ズリーン社 ©Ateliéry Bonton Zlin, a.s.



「おおいぬフィーク」1975年 ドローイング・アニメーション カラー 脚本:ルドルフ・チェフラ 監督:ヴァーツラフ・ベドジフ 美術:イジー・シャラモウン 音楽:ベトウル・スコワル 製作:チェコ・テレビ 配給:チェコ・テレビ ©Československá televize



「頭」1979年 ドローイング・アニメーション カラー 脚本・監督:美術:ベトウル・シース 音楽:ズデニェク・リシュカ 製作:クラートキー・フィルム・プラハ 配給:ラビリント ©Petr Šis